

neralitat de Catalunya per a l'any 2006, la taxa per a la inscripció en les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional de traductor jurat o traductora jurada és de 68,40 euros i la taxa per a la inscripció en les proves per a l'obtenció de l'habilitació professional d'interpret jurat o jurada és, també, de 68,40 euros.

5.2 El pagament s'ha de fer per mitjà d'una carta de pagament que la Secretaria de Política Lingüística enviarà a cada persona sol·licitant admesa a l'adreça que consta en la sol·licitud d'inscripció. Se n'enviarà una per a cada sol·licitud de llengua i modalitat (traducció o interpretació) a les quals la persona sol·licitant hagi estat admesa.

5.3 El termini de pagament és el comprès entre el 3 i el 16 d'octubre de 2006. La taxa es pot pagar durant aquest període a les oficines de la Caixa d'Estalvis i Pensions de Barcelona, "la Caixa", per finestra o bé pels terminals d'autoservei de ServiCaixa, 24 hores al dia, excepte l'últim dia, en què cal fer-ho en hores d'oficina de la Caixa. El justificant de la inscripció és la carta de pagament un cop mecanitzada a la finestra o el comprovant expedid per ServiCaixa.

5.4 Les persones que el dia 10 d'octubre del 2006 no hagin rebut la carta o cartes de pagament han de recollir-la o recollir-les a les oficines de la Secretaria de Política Lingüística o de les seves dependències territorials.

5.5 No es considerarà vàlida cap inscripció si no s'ha fet el pagament de la taxa en el termini establert.

—6 *Dates, hores i lloc de realització de les proves*

6.1 Localitat: Barcelona.

6.2 Prova de llengua catalana i prova de dret: 16 de setembre de 2006. El lloc i l'hora de realització d'aquestes proves es farà públic el mateix dia en què es doni publicitat a les llistes definitives que s'esmenten en la base 3.3 i en els mateixos llocs.

6.3 Proves de traducció:

Prova de traducció de llengua alemanya: 6 de novembre de 2006, a les 9.00 h.

Prova de traducció de llengua castellana: 7 de novembre de 2006, a les 9.00 h.

Prova de traducció de llengua italiana: 8 de novembre de 2006, a les 9.00 h.

Prova de traducció de llengua àrab: 13 de novembre de 2006, a les 9.00 h.

Prova de traducció de llengua russa: 14 de novembre de 2006, a les 9.00 h.

El dia 29 de setembre del 2006 es farà públic el lloc de realització de les proves de traducció.

6.4 Proves d'interpretació: 20 i 21 de novembre de 2006. El lloc i l'hora de realització de les proves d'interpretació d'alemany, de castellà, d'italià i de rus es faran públics el dia 27 d'octubre de 2006 en els taulers d'anuncis de la Secretaria de Política Lingüística i als de les seves dependències territorials. A més, a títol informatiu, la Secretaria de Política Lingüística enviarà una circular amb aquesta informació a les persones sol·licitants admeses.

—7 *Estructura de les proves*

7.1 Els exàmens per obtenir l'habilitació professional de traducció o interpretació jurada consten de les proves següents:

- a) Traducció jurada:
Prova de llengua catalana.
Prova de dret.

Prova de traducció (de la llengua o les llengües objecte d'examen).

- b) Interpretació jurada:
Prova de llengua catalana.
Prova de dret.

Prova d'interpretació (de la llengua o les llengües objecte d'examen).

7.2 La durada de les proves és la següent: prova de català, 1 hora; prova de dret, 30 minuts; prova de traducció, 5 hores, i prova d'interpretació, uns 15 minuts aproximadament.

7.3 Resten exemptes de fer la prova de llengua catalana i de la prova de dret les persones que acreditin una de les condicions següents:

Prova de llengua catalana:

a) Tenir el certificat de nivell superior de català (D) de la Secretaria de Política Lingüística o equivalent. Tenen la consideració d'equivalents els que estableix l'Ordre PRE/228/2004, de 21 de juny, sobre els títols, diplomes i certificats equivalents als certificats de coneixements de català de la Secretaria de Política Lingüística (DOGC núm. 4168, de 6.7.2004). Aquests títols es poden consultar a l'adreça d'Internet <http://www.gencat.cat/presidencia/llengcat/certific/index.htm>.

b) Estar en la situació d'exempció provisional d'acord amb el que estableix el punt 7.4.

c) Haver obtingut una habilitació professional per a la traducció o la interpretació jurada mitjançant la superació de les proves convocades per la Secretaria de Política Lingüística.

Prova de dret:

a) Tenir la llicenciatura en dret.

b) Estar en la situació d'exempció provisional d'acord amb el que estableix el punt 7.4.

c) Haver obtingut una habilitació professional per a la traducció o la interpretació jurada mitjançant la superació de les proves convocades per la Secretaria de Política Lingüística.

7.4 Les proves de llengua catalana i la de dret tenen caràcter eliminatori. La qualificació d'apte en aquestes proves conserva els seus efectes per un període de tres anys a partir de la data de la publicació de la convocatòria. Acabat aquest termini, l'exempció caduca i la persona interessada ha de realitzar de nou les proves de català i dret

—8 *Contingut de les proves*

L'especificació del contingut de les proves consta a l'annex 2 del Decret 119/2000, de 20 de març, de traducció i interpretació jurades.

—9 *Publicació de resultats*

La notificació oficial dels resultats de les proves es farà pública al tauler d'anuncis de la Secretaria de Política Lingüística situat al c. Mallorca, 272, 1r, i als taulers de les seves dependències territorials. També es podran consultar els resultats de les proves de traducció i interpretació des del web de la Secretaria de Política Lingüística (<http://www.gencat.cat/presidencia/llengcat/tij/index.htm>).

ANNEX 2

Composició dels tribunals

El tribunal qualificador de les proves de llengua catalana i dret el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocal: Ferran Armengol i Ferrer.

El tribunal qualificador de les proves de traducció i interpretació jurades d'alemany el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocals:
Alexis Garcia-Eggens.
Rolf-M. Gaser.
Richard Gross.
Joan Parra i Contreras.

El tribunal qualificador de la prova de traducció jurada d'àrab el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocals:
Anna Gil i Bardají.
Mohamed Amín Idrissi Azami.
Àngel Mestres i Valero.

El tribunal qualificador de les proves de traducció i interpretació jurades de castellà el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocals:
Aurora Bel i Gaya.
Manel Carbonell i Florenza.
Ramon Pinyol i Torrents.

El tribunal qualificador de les proves de traducció i interpretació jurades d'italià el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocals:
Miquel Edo i Julià.
Adriana Pintori Olivotto.
Mariano Solivellas i Aznar.

El tribunal qualificador de les proves de traducció i interpretació jurades de rus el componen els membres següents:

- Presidenta: Mònica Pereña i Pérez.
- Vicepresidenta: Núria Jornet i Saló.
- Secretari: Sever Salvador i Padrosa.
- Vocals:
Oriol Carbonell i Curell.
Maria Kharchiladze.
Marc Ruiz-Zorrilla i Cruzate.

(06.131.192)

RESOLUCIÓ

PRE/1509/2006, de 10 de maig, de convocatòria del XIX Premi Internacional Catalunya.

Amb la finalitat de reconèixer les persones que contribueixen decisivament amb el seu treball creador a desenvolupar els valors culturals, científics o humans arreu del món, es va crear el Premi Internacional Catalunya, mitjançant l'Acord de Govern de data 17 d'abril de 1989, que va aprovar-ne les bases i la primera convocatòria.

De conformitat amb el Decret 459/2004, de 28 de desembre, de regulació del Premi Internacional Catalunya, i atès que aquest l'ha d'atorgar anualment la Generalitat de Catalunya,

RESOLC:

Obrir la convocatòria per al XIX Premi Internacional Catalunya, corresponent a l'any 2007, d'acord amb les bases que es publiquen a l'annex d'aquesta Resolució.

Barcelona, 10 de maig de 2006

PASQUAL MARAGALL I MIRA
President de la Generalitat de Catalunya

ANNEX

Bases

—1 Jurat

1.1 Formen el jurat del XIX Premi Internacional Catalunya el President de la Generalitat de Catalunya, que el presideix, i les personalitats següents: Wijdan Ali, historiadora de l'art i degana de la Facultat d'Arts i Disseny de la Universitat de Jordània; Ricard Bofill, arquitecte; Juan Manuel Bonet, crític d'art; Josep Maria Castellet, escriptor i editor; Núria Espert, actriu i directora teatral; Barbara Hendricks, soprano; Edgar Morin, sociòleg; Kazuo Ogoura, diplomàtic i assagista; Baltasar Porcel, escriptor; Andrea Riccardi, historiador i president de la Comunitat de Sant Egidí; Mstislav Rostropòvitx, violoncel·lista, i Xavier Rubert de Ventós, filòsof, que exerceix les funcions de president delegat.

1.2 El jurat ha de resoldre totes les qüestions no previstes de manera expressa en les bases de la convocatòria.

1.3 Correspon al president del jurat convocar la reunió d'atorgament del Premi, assegurar les deliberacions i ordenar els debats. El president pot delegar les seves funcions en una persona membre del jurat.

1.4 La secretaria del jurat és exercida per la senyora Teresa Sala Rovira.

—2 Candidatures

2.1 Poden ser presentades per a la candidatura al Premi Internacional Catalunya aquelles persones que han contribuït decisivament amb el seu treball creador a desenvolupar els valors culturals, científics o humans arreu del món.

2.2 Les candidatures al Premi Internacional Catalunya les presenten acadèmies, centres culturals o d'investigació i altres institucions semblants, o els membres del jurat, i han d'incloure un currículum de la persona candidata. Les propostes s'han de presentar abans de l'1 de gener de 2007, i s'han d'adreçar a la Secretaria de Relacions Internacionals del Departament de la Presidència de la Generalitat de Catalunya.

—3 Atorgament del premi

3.1 El jurat ha d'estudiar les candidatures proposades i fer una primera selecció de tres noms, que esdevenen les candidatures finalistes. Posteriorment s'ha de reunir per realitzar la votació final i concedir el Premi Internacional Catalunya.

3.2 El Premi Internacional Catalunya no es pot atorgar a títol pòstum.

3.3 El Premi ha de ser atorgat a una sola persona, tret que de manera motivada el jurat justifiqui la conveniència d'atorgar-lo de forma conjunta a més d'una persona.

3.4 Les persones membres del jurat absents poden exercir el seu vot mitjançant delegació en una altra persona membre del jurat, o bé per

correu, telefax o correu electrònic, cas en el qual la secretaria del jurat ha d'acusar rebuda d'aquesta comunicació a la persona que l'hagi enviada.

3.5 L'acord d'atorgament ha de ser adoptat per majoria simple dels vots emesos.

—4 Lliurament del premi

El Premi Internacional Catalunya s'ha de lliurar a la persona guanyadora en el curs d'un acte que és presidit pel President o Presidenta de la Generalitat de Catalunya i al qual s'han de convocar les persones membres del jurat.

—5 Dotació del premi

El XIX Premi Internacional Catalunya té una dotació de 80.000 euros i una obra d'art.

(06.129.124)

DEPARTAMENT
D'INTERIOR

RESOLUCIÓ

INT/1528/2006, d'11 de maig, de convocatòria per a la concessió d'ajuts del fons d'acció social als membres del cos de mossos d'esquadra per a l'any 2005.

El Consell de la Policia-Mossos d'Esquadra, en la sessió del dia 29 de setembre de 1997, va emetre informe favorable sobre la creació del fons d'acció social per als membres del cos de mossos d'esquadra. En les reunions de la Comissió d'Acció Social de dates 16 de març, 6 d'abril i 10 d'abril de 2006, es va aprovar elevar a la consellera d'Interior la proposta de les bases generals d'aquesta convocatòria.

Atès que cal convocar la concessió dels ajuts de l'esmentat fons per a l'any 2005, i d'acord amb les organitzacions sindicals representatives del cos de mossos d'esquadra;

De conformitat amb l'article 80 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya;

En ús de les competències que m'atribueixen l'article 16 de la Llei 10/1994, d'11 de juliol, de la policia de la Generalitat-mossos d'esquadra, desplegades pel Decret 157/1996, de 14 de maig, i l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat de Catalunya, i d'acord amb l'article 3.1 del Decret 296/2003, de 20 de desembre, de creació, denominació i determinació de l'àmbit de competència dels departaments de l'Administració de la Generalitat,

RESOLC:

Obrir la convocatòria per a la concessió d'ajuts del fons d'acció social als membres del cos de mossos d'esquadra per a l'any 2005, que han de ser sol·licitats amb subjecció a les bases que figuren a l'annex d'aquesta Resolució.

Contra aquesta Resolució, que exhaureix la via administrativa, les persones interessades poden interposar recurs potestatiu de reposició davant la consellera d'Interior, en el termini d'un mes a partir de l'endemà de la seva publicació al DOGC o, directament, recurs contenciós administratiu davant el corresponent jutjat contenciós administratiu, en el termini de dos mesos a comptar de l'endemà de la seva publicació al DOGC, de conformitat amb el que estableix la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

Igualment, les persones interessades poden interposar qualsevol altre recurs que considerin convenient per a la defensa dels seus interessos.

Barcelona, 11 de maig de 2006

MONTserrat TURA I CAMAFREITA
Consellera d'Interior

ANNEX

BASES GENERALS

—1 Objecte

L'objecte d'aquestes bases és regular el con-